



中英兩國政府在香港問題上的合作，符合香港同胞在內的全體中國人民和英國人民的共同利益，也是中英兩國政府共同責任所在。我們深信，中英雙方將為此作出不懈的努力，並進行密切的合作。

我們預期，為達成上述目的而設立的「中英聯合聯絡小組」以及為處理有關土地問題而設立的「中英土地委員會」，也將認真履行兩國政府在聯合聲明中所賦予它們的重要職責。

他還說，香港問題的圓滿解決，是中英兩國友好合作的有力見證。我們完全相信，在未來的歲月中，我們雙方一定會加倍努力，將兩個國家間在各個領域中，已經存在的友好合作關係，推進到一個新的高度。

港問題聯合聲明 中英交換批准書

此後香港進入過渡時期 七日起正式生效

【中國新聞社北京五月二十七日電】中英關於香港問題的「聯合聲明」今天正式生效。

中國外交部副部長周南和英國駐華大使伊文思今天上午十時在釣魚台國賓館分別代表兩國政府交換了一九九四年十二月十九日由趙紫陽總理和撒切爾夫人簽署的「聯合聲明」的批准書。

國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛、國務委員兼外交部長吳學謙等出席了交換批准書儀式。

周南和伊文思在簽署了交換批准書後，發表了熱情洋溢的講話。

周南說，從現在開始，香港已進入了過渡時期。目前香港的形勢很好。在未來的十二年中，繼續保持和發展香港的穩定與繁榮的局面，確保香港聯合聲明所規定的各項權利和自由，也是中英兩國政府共同責任所在。我們深信，中英雙方將為此作出不懈的努力，並進行密切的合作。



The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
更正啟事
五月廿七日報導有關
西十二街喜來登大酒店
店火警新聞一則，查
係登載一千四百號，查
喜來登大酒店之誤，並
特此更正，並致歉。
大漢公報謹啟

雲加拿大中心開放 參觀者超過三萬人

【本報訊】本月廿六日雲加拿大中心免費開放，任由市民參觀。

是日天氣良好，又值星期日，市民前往參觀者絡繹不絕，摩肩接踵，竟日不絕。估計參觀人數，當超過三萬人。

加拿大中心在明年博覽會展出期間，將成為加拿大展覽館。博覽會展覽完畢後，則改為為貿易及會議中心。

據該加拿大中心主席巴克萊表示，該中心經過廿六日開放後，將暫時關閉，以便為明年之展覽作準備。

曾往參觀之市民均同意認為，該耗資一億三千八百萬元興建之加拿大中心，將成為博覽會助興一時之展覽館。

伊文思大使說，我 們兩國政府聯合聲明 生效，是具有重大意義 的事件。這也是趙紫陽 總理即將對我國進行訪 問的吉祥之兆。

他說：中英兩國在聯合聲明談判中所取得
的成就，在國際上廣泛地
受到許多國家政府和聯
盟。

伊文思大使說，我
們兩國政府聯合聲明
生效，是具有重大意義
的事件。這也是趙紫陽
總理即將對我國進行訪
問的吉祥之兆。

安省自由黨新民主黨 達成歷史性合作協議

【多倫多訊】安省自由黨與新民主黨，在安省議會達成一項具有歷史性之協議，旨在將長期執政之保守黨推翻。

安省自由黨黨魁夏理斯表示，這項協議是安省歷史上最重要的一刻。他呼籲保守黨政府下台，並由自由黨與新民主黨組成一屆新政府。

新民主黨黨魁麥高雲也對這項協議表示歡迎。他表示，這項協議將為安省帶來新的氣象，並為省民帶來更多的利益。

菲沙河班史頓島上居民 備受電單車與槍客威脅

【本報訊】位於菲沙河與史頓島之間的班史頓島上居民，最近備受電單車與槍客威脅。

據悉，最近有多起槍擊事件發生在該島上，居民們感到極大的威脅。警方已經加強了對該島的巡邏，並呼籲居民們保持警惕。

喜來登酒店火警 住客均從容撤退

【本報訊】雲加拿大中心喜來登酒店日前發生火警，起火地點為十九層的一個單位。火警發生後，住客們均從容撤退，秩序井然。

消防部門迅速趕到現場，並撲滅了火警。起火原因目前正在調查中。

大漢蒙古烤肉餐廳

MONGOLIAN PALACE RESTAURANT
3449 Main St. (夾18街) Van. B.C.
(604) 875-0511

最新特推出

蝦餃	燒賣	牛肉
排骨	鳳爪	牛肚
蒙古肉丸	串燒	
羊肉鍋貼	春卷	
沙漠之珠	翡翠蝦	
蟹肉帶子	滑蛋蛤子	
魷魚蝦	台式炒米	
担担麵	脆皮肉	
各式飽點	糯米雞	臘味飯
排骨飯	北菇滑雞飯	
開口笑	蛋撻	馬拉糕
紅豆沙	杏仁豆腐	

天天早午茶市

蒙古烤肉晚餐 \$8.95 (每人份任食)
蒙古烤肉特價午餐 \$3.95
蒙古鮮肉火鍋 \$24.50 (足三位用)
蒙古海鮮火鍋 \$28.50 (足三位用)
燒酒蝦火鍋 \$40.00 起

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至四 下午五時至六時
EARLY BIRD DINNER 五折優待

泊車方便
全酒牌
各式小菜
清粥宵夜

蓮蓉 (純正湘蓮)

豆蓉 (天津紅豆)

自製：急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式、早午常餐、精製高級、中西餅食、結婚蛋糕、生日蛋糕、蛋撻飽點、冷熱飲品、各界惠顧、無任歡迎

Cherikoff RESTAURANT

車厘哥夫

4019 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. V5Z 2X9
PHONE: (604) 873-3308

為好音樂歌者有興趣的朋友而設

一個千載難逢的機會!!!

車厘歌夫音樂西行

天才歌手訓練班

歌指導、歌唱技巧、舞台演出、實習機會、每週兩課、五人一組、名額有限、報名從速

訓練期滿，成績優異者，可成為本西行合約歌星。

星期一至六，晚上八時後，親臨本西行洽。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

RESTRICTED
limited admittance 18 and under

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠豆發行
魯國洲

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

列治文元豐分店

CAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & CAMBIE ROAD
TEL: 278-4200

該列治文元豐分店定於本年六月份起，除月第三個星期六為「酬賓日」外，一律八五折。

好消息！

華聲錄影公司

豪華總代理
大批像似平價出售

單人床褥	39"	\$65.00
雙人床褥	54"	\$78.00
大雙人床褥	60"	\$109.00

Panasonic
樂聲牌六小時錄影帶
每條 \$7.99
還買壹箱 拾條有價講

兩件頭長沙發 \$499.
安樂椅 每張 \$199!

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

手指傷痕堪痛

「手指傷痕堪痛」——這是一句老話，也是事實。手指是人體最靈敏、最勤勞的部位，也是最容易受傷的部位。手指受傷，不僅影響工作，更會帶來痛苦。在現代社會，手指受傷的原因多種多樣，如機械損傷、化學灼傷、凍瘡等。手指受傷後，應及時就醫，進行正確的處理，以免留下永久的傷痕。手指的傷痕，不僅是皮膚上的傷口，更是心靈上的痛楚。每個人都希望自己的手指能健康如初，這需要我們在日常生活中多加小心，保護好自己的手指。

非真不語

「非真不語」——這是一句古語，意思是只有真實的事情才值得說出來。在現代社會，虛假和欺騙充斥著我們的視野，人們往往被表面的現象所迷惑，而忽略了真實的本質。我們應該學會辨別真偽，不被虛假所迷惑。只有真實的事情，才能給我們帶來真正的啟迪和教訓。在說話的時候，我們應該堅持「非真不語」的原則，只說真實的事情，不說虛假的話。這樣，我們才能建立一個誠實、可信的社會。

州與洲

「州與洲」——這是一個有趣的文字遊戲。在中文中，「州」和「洲」這兩個字長得很像，但意思卻完全不同。「州」通常指行政區劃分，如「廣州」、「杭州」；而「洲」則指大陸或島嶼，如「亞洲」、「歐洲」。在英文中，「州」通常翻譯為「State」，而「洲」則翻譯為「Continent」。這個文字遊戲提醒我們，在學習語言的時候，要注意字形的相似和字義的區別，以免產生誤解。

物入港

「物入港」——這是一個動人的詞語，形容物品進入港口，也比喻人才進入社會。在現代社會，港口是貿易的樞紐，也是人才匯聚的地方。我們希望看到更多的物品進入港口，促進貿易的發展；也希望看到更多的人才進入社會，為社會的進步貢獻力量。只有當物品和人才都能順利地進入港口，社會才能繁榮昌盛。

生查子

「生查子」——這是一個詞牌名，也是中國文學中的一種詩體。生查子詞調，多寫男女情愛，風格婉約。在現代文學中，生查子詞調仍然被廣泛運用，成為許多詩人表達情感的利器。通過生查子詞調，我們可以感受到中國文學的博大精深，也可以領略到詩人們的才情。

宏偉樂章的第一個音符

「宏偉樂章的第一個音符」——這是一個充滿哲理的題目。樂章是音樂的組成部分，而第一個音符則是樂章的起點。在宏偉的樂章中，第一個音符往往具有決定性的意義。它不僅決定了樂章的基調，也影響了整個樂章的發展。同樣，在人生旅途中，第一個音符也具有重要的意義。它代表著我們的起點，也象徵著我們的未來。我們應該珍惜這個第一個音符，為宏偉的樂章奏出美妙的旋律。

通用車票

「通用車票」——這是一個與生活息息相關的詞語。通用車票是指可以在多種交通工具上使用的車票，如火車、地鐵、長途汽車等。通用車票的出現，給人們的出行帶來了極大的便利。它不僅節省了時間，也減輕了負擔。通用車票的推廣，也反映了社會的進步和對民生的關懷。我們希望通用車票能夠進一步完善，為人們提供更加便捷、舒適的出行體驗。

冷壓試驗的結果

「冷壓試驗的結果」——這是一個科學實驗的結果。冷壓試驗是一種常用的材料試驗方法，用於測試材料在低溫下的性能。通過冷壓試驗，我們可以了解材料在低溫環境中的強度、韌性等指標。冷壓試驗的結果對於材料的選擇和設計具有重要的參考價值。在現代工業中，冷壓試驗被廣泛應用於各種材料的測試，為工業生產提供了可靠的數據支持。

何物入八

「何物入八」——這是一個有趣的文字遊戲。在中文中，「八」這個字有很多含義，如「八寶」、「八卦」等。而「何物入八」則是一個開放性的問題，引發人們的思考。我們可以從不同的角度來理解這個問題，如從哲學、文學、科學等角度。通過思考「何物入八」，我們可以拓寬視野，增長知識，提高思維能力。

多麼投入又那麼艱苦

「多麼投入又那麼艱苦」——這是一個描述奮鬥精神的詞語。在追求夢想的過程中，我們需要投入大量的時間和精力，也會遇到各種困難和挑戰。但是，只要我們堅持不懈，勇往直前，最終一定能實現我們的目標。投入和艱苦是成功的必要條件，也是奮鬥精神的體現。我們應該學習那些為理想而奮鬥的人，他們的精神值得我們學習和敬佩。

了哥

「了哥」——這是一個有趣的詞語，通常指一種鳥類。了哥鳥的鳴聲清脆悅耳，深受人們喜愛。在文學作品中，了哥鳥常被用作描寫自然景色的元素，增添作品的生動性。了哥鳥不僅是大自然的一部分，也是人們生活中的伴侶。我們應該愛護鳥類，保護自然環境，讓了哥鳥能夠自由自在地生活。

火野架農神

「火野架農神」——這是一個神話故事。火野架農神是日本神話中的一位神祇，掌管火和農業。火野架農神的故事流傳廣泛，深受人們崇拜。通過火野架農神的故事，我們可以了解到日本神話的博大精深，也可以感受到神祇的力量和神聖。火野架農神的故事也提醒我們，要尊重自然，愛惜糧食，感謝大自然的恩賜。

觀人秘訣

「觀人秘訣」——這是一個關於如何觀察他人的題目。觀察他人是社交中的一項重要技能，也是了解他人、建立人際關係的關鍵。通過觀察他人的言行舉止，我們可以了解他們的性格、興趣和價值觀。掌握觀人秘訣，可以帮助我们更好地與他人交往，提高社交能力。在觀察他人的時候，我們應該客觀公正，不帶偏見，才能真正了解他人。

情詩一束

「情詩一束」——這是一個充滿浪漫的詞語。情詩是表達愛情的詩歌，也是文學中的一種重要形式。情詩可以表達愛情的甜蜜、思念的苦澀、離別的哀愁等各種情感。情詩不僅是詩人們的創作，也是普通人的情感表達。我們應該學會寫情詩，用詩歌來表達我們的愛情，讓愛情更加美好。

五：強迫症

「五：強迫症」——這是一個心理學名詞。強迫症是一種常見的心理疾病，表現為反覆出現的強迫思維和強迫行為。強迫症患者往往會感到極大的痛苦和焦慮，嚴重影響了正常的生活。我們應該了解強迫症，尋求專業的治療和幫助。通過心理諮詢和藥物治療，強迫症是可以治癒的。我們應該給予強迫症患者更多的關心和理解，幫助他們走出陰影，重獲新生。

刀把一

「刀把一」——這是一個有趣的詞語，通常指刀柄。刀柄是刀的重要組成部分，也是握持刀的部位。刀柄的形狀和材質對刀的平衡性和舒適性有重要影響。刀柄也象徵著權力，如「刀把子」就是指當家作主的人。刀柄雖然不起眼，但卻是刀中不可或缺的一部分。我們應該尊重每一件物品，發揮它們的價值。

家庭樂

「家庭樂」——這是一個溫馨的詞語，形容家庭和睦、快樂。家庭是我們的避風港，也是我們最親近的地方。在家庭中，我們應該相互關愛、相互支持，營造一個和諧、快樂的氛圍。家庭樂是每個人都希望的，也是我們應該追求的目標。通過加強家庭成員之間的溝通和聯繫，我們可以實現家庭樂，讓生活更加美好。

大化變氣風會社

「大化變氣風會社」——這是一個有趣的詞語，可能指一個社會團體或組織。大化變氣風會社的宗旨是促進社會的變化和進步，為社會的發展貢獻力量。大化變氣風會社的活動豐富多彩，吸引了眾多成員的參與。通過大化變氣風會社的活動，我們可以了解社會的現狀，發揚社會主義精神，為實現社會的繁榮和穩定做出貢獻。

兒童教育

「兒童教育」——這是一個重要的社會話題。兒童教育是國家的基礎，也是民族未來的希望。我們應該重視兒童教育，為兒童提供優質的教育資源。兒童教育不僅是知識的傳授，更是品德的培養。我們應該引導兒童樹立正確的價值觀，培養他們的獨立自主能力，為他們的未來奠定堅實的基礎。

神仙故事

「神仙故事」——這是一個充滿奇幻色彩的詞語。神仙故事是中國民間文學中的一種重要形式，流傳廣泛，深受人們喜愛。神仙故事通常描寫神仙的種種神蹟和奇聞軼事，展現了人們對美好生活的嚮往和追求。神仙故事不僅具有娛樂性，還蘊含著深刻的哲理和教訓。我們應該從神仙故事中汲取智慧，為自己的人生提供借鑒。

利用時間

「利用時間」——這是一個關於時間管理的題目。時間是寶貴的資源，也是我們最易失去的東西。我們應該學會利用時間，合理安排工作和生活，提高時間的利用效率。利用時間不僅是能力的體現，也是責任的擔當。我們應該珍惜時間，努力學習，不斷充實自己，為實現自己的目標而努力奮鬥。

千祈咪走雞

「千祈咪走雞」——這是一個有趣的廣東話俗語，意思是千萬不要走雞（不要丟掉）。在生活和工作中，我們應該珍惜機會，不要輕易放棄。機會是難得的，一旦錯過，可能就再也找不到了。我們應該抓住機會，努力奮鬥，為實現自己的目標而努力。千祈咪走雞，是我們應該銘記在心的一句話。

好大隻黃腳雞

「好大隻黃腳雞」——這是一個有趣的詞語，通常指一種雞類。黃腳雞是中國的一種傳統雞種，以其腳色鮮黃而得名。黃腳雞的體格健壯，肉質鮮美，深受人們喜愛。好大隻黃腳雞更是其中的佼佼者，體型碩大，味道鮮美。黃腳雞不僅是餐桌上的美味，也是中國農業文化的瑰寶。我們應該愛護傳統農產品，支持農業生產。

性愛

「性愛」——這是一個敏感的話題，也是人類生活的一部分。性愛是人類繁衍後代的自然需求，也是人類情感交流的重要方式。我們應該正確看待性愛，尊重個人的選擇和權利。性愛不僅是生理上的結合，更是心靈上的契合。我們應該通過溝通和協商，建立健康的性愛關係，為生活增添色彩。

秋海

「秋海」——這是一個充滿詩意的詞語。秋海是秋天的大海，也是大自然的一道美景。秋海的海面波光粼粼，色彩斑斕，讓人陶醉。秋海不僅是賞景的好去處，也是攝影愛好者的天堂。我們應該走出門去，感受大自然的美麗，讓心情得到放鬆和愉悅。秋海是我們生活中的一道亮麗風景線。

好大隻黃腳雞

「好大隻黃腳雞」——這是一個有趣的詞語，通常指一種雞類。黃腳雞是中國的一種傳統雞種，以其腳色鮮黃而得名。黃腳雞的體格健壯，肉質鮮美，深受人們喜愛。好大隻黃腳雞更是其中的佼佼者，體型碩大，味道鮮美。黃腳雞不僅是餐桌上的美味，也是中國農業文化的瑰寶。我們應該愛護傳統農產品，支持農業生產。

性愛

「性愛」——這是一個敏感的話題，也是人類生活的一部分。性愛是人類繁衍後代的自然需求，也是人類情感交流的重要方式。我們應該正確看待性愛，尊重個人的選擇和權利。性愛不僅是生理上的結合，更是心靈上的契合。我們應該通過溝通和協商，建立健康的性愛關係，為生活增添色彩。

美國軍事基地鬧鬼 攝影師拍得鬼照片

「橙衣夫人」女鬼乃是將軍太太

美國一個軍事基地鬧鬼，言者言之，並有人拍到上面有鬼的照片，真是不可思議。這鬼魂的出現，叫作「橙衣夫人」，位於芝加哥以北二十五哩，是陸軍的新兵營。

好奇怪的是，鬼魂不但會說話，而且不只一隻。據說，在該基地內，鬼魂會出現在廚房、浴室、甚至廁所。鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

敵大腦鼠老虱蟲 壞破住入·暖乾其喜

在電腦或磁碟上滋生，就叫做「電腦病毒」。電腦病毒是一種惡意程式，它會自我複製，並感染其他電腦程式。電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

電腦病毒的出現，往往會造成一些怪事，例如：電腦程式無法執行，資料遺失，甚至電腦系統崩潰。

為列根看掌相

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

據說，鬼魂的出現，往往會造成一些怪事，例如：有人看到鬼魂在牆壁上走動，有人聽到鬼魂在說話，有人甚至看到鬼魂在跳舞。

精工車身修理廠

精工! 精工!

手藝精，工作靚

精工車身修理廠

加拿大執照，十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車。

精工担保，担保精工

精工車身噴油

精工車身翻新

Johnny Chau Wayne Yu

已開始在新址營業

擴張營業

WE SPECIALIZE IN

- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

mazda TOYOTA

PERFECT AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

- * I.C.B.C. Repairs
- * Free Estimates
- * Courtesy Car
- * Complete Frame Facilities
- * Unibody Frame Specialists
- * Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價

車架翻新 有車借用

精工噴油 畫面保證

燕梳投訴

873-3016

873-4163

1723 MAIN ST.

(Between 1st & 2nd Ave.)

VANCOUVER

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW.

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

營業時間: 週一至週五

上午九時至下午六時 (請電話預約)

週六上午九時至下午四時

左筆權

中大前導師

精批命理，標準論相

龜卜易卦，天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址舊雨·移玉駕臨

溫哥華唐人區福街611號

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

一味靠撞

車身撞壞 不必操心

修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理

採用世界著名杜邦漆油

包你快平靚

電話: 251-9191

HAWKS AUTO BODY

794 Powell Street (Hawke St.)

由喜士定街到學士街轉入

通達會計部

會計部 記帳管理

專辦各類帳目

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝

梁相業

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝

梁相業

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

專人輔導 免費接送

收費公平 經驗豐富

筆試路試 收費公平

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久, 經驗豐富

254-8454 (廿四小時)

另設特別班為 不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI 教師蕭少棠 SHAO TANG YANG

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN. B.C. 全

收費公道 歡迎補鐘 程

各級筆試 的士牌等 130

教師日夜電話: 元

周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間

327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試

八週半紀念 8小時 \$145

酬賓大特價 6小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 全線經驗最 豐富, 保證捷法速成。

普通班 \$125 元

絕不拖沓。

教師電話: 253-3825

王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵國 粵粵英語

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚崇 電話 879-0319

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 254-2805

872-0058

聘請經驗教車師傅

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡

免費接送 歡迎查詢

全八小時 136 元

速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

A black and white photograph of four young children sitting on the floor, playing with a toy train set. One child is holding a locomotive, and another is holding a passenger car. There are other train cars and tracks scattered around them.

人生在世，出錯不無。但有些人，愚昧無知，比其他人愚昧得多。作家蒙斯尼將這些有史以來蒙斯尼的預言彙錄成一本書，名為《蒙斯尼預言》。以下是一些書中節錄：

格爾夫夫婦與他們的四小孫

「我將飛往中國，我將在一七七三年說：『我愛上佐治三世』。在一九四四年說：『我以想像我的美洲洲，難地有革命與獨裁。』」

美國加利：「我將飛往中國，我將在一七七三年說：『我愛上佐治三世』。在一九四四年說：『我以想像我的美洲洲，難地有革命與獨裁。』」

變成飛機跑道。

會當選。」

工業設計

曼貝爾·格連一九二〇年說：『我將飛往中國，我將在一七七三年說：『我愛上佐治三世』。在一九四四年說：『我以想像我的美洲洲，難地有革命與獨裁。』』

變成飛機跑道。

談話語
解在一
國要
將

我們美國總統在
奧林普斯山，八
六八二年，「阿拉斯加，
達圖留留卑斯加，
是一個荒涼，貧瘠而上帝
拋棄的地方，毫無價值
，却似美國的一個殖民
地，有著無盡的災禍。」

《紐約時報》
一九九二年報道：「看
電視的賭博是人人坐
下來，雙腿如膠着般光
幕，目不轉睛，但美國

七十九年，八八五不可
會說過：「人類不可
承受高速運行的，因
會呼吸困難，窒息而死
。」

海軍海軍部長
本森在「次世界大戰
飛船說過：「戰艦上
飛飛機，有船用，飛機

紐約的「W. 帕卡·賽斯在一九三
二年預測：「到一九八二年，女士們
將會捨棄羅子，改穿今日的泳裝。」

英國空員在
一九三〇年預測說：
「R101飛船機上
一問題。但該機不久
撞山，他是四十八名機
員。」（人推）



謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又不
通，避又避不開。
你願意與我們交
友以分担重担嗎？
請電：八七六一
三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041

喜得 戲院有限公司附座
東東戲院 GREAT ORIENT THEATRE
29 Esplanade, Vancouver BC Tel 678-8268
MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE

一至五 日場

1:30:3:15:5:00

連環放映

台灣觀女秋樺大胆徹底演出
影園醜聞大揭密
藝壇照妖境
香艷抵死
教你促黃腳鵝

香艷片

大肉彈米蘭主演

藝壇照妖境。
多位影視紅星大胆演出。
身材一流。萬勿錯過。

遠東大戲院
GREAT ORIENT THEATRE
Kingsway, Vancouver, B.C.
ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTION
隆重公映：
國華北軍軍演習紀錄片

平親自指揮 趙紫陽、葉劍英、
胡耀邦、華國鋒出席
要元帥全部現身銀幕
導彈、火箭、坦克發揮驚人威力

未看從速，放映至五月廿九日止。

映：中國奧運健兒紀錄片

突破 勁！勁！ 看中國人衝出亞洲

中國女排大戰東

女神箭十一次打破

球，最後再影一週 大燒開明園，垂

：每日：7：30零的突破9：30

週六、日加映：3：30華北演習

3：30零的突破5：30華北

五、六及日午夜場。 似水流年。

別，然不
能生理有別

休，相及
們是爭
後收
州。妻者
她，那罵
張的保是

(完)

大男人勃然大發時，總會破口大罵，訴說他內心的感受，不會不對邊際扯開題外話，且快活了事。

男女爭吵有別，可能是在於最基本的生理有別。男性絕對對緊張壓力的生理反應較女性強烈，例如在爭執時，男性的心跳率和血壓比女性的加速，所以士大夫發雷聲可能是「種緩和緊張的保護性作用」。

最近（則新

聞說，列根總統吃一種特別的抗癌飲食，每餐必吃。

揭蓋砌成的帽，象徵他日後成為啤酒大王。

比利·卡特頭戴一頂由啤酒





周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"

TEL: 685-8251
518 MAIN ST. VAN, B.C.

加拿大培雷輔導協會
908 360

破天荒異
三套正片
熱浪

同場放映

里見八壯士

傳奇片王・特技神話

古裝香

公塚場 五時半
\$3 小童: \$1.5

陰陽錯

FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX CINEMA
321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VER, B.C. 電話: 874-3116
開 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm
\$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
ING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
IN CENTRE MOTIF.

放映
 熱!
 FOR BREAK FAST
 IT'LL POP
 YOU
 達星期二轉新戲
 RESTRICTED
 limited admittance to under 18
 鄧小
 中國政
 中國核



You
Cork!

Champagne

R SHE'LL GO RIGHT
TO YOUR HEAD

I WANT YOU

18YRS
adults

The
Hottest
Film
Of The
Year!

A VERY
EXCEPTIONAL
A ADULT FILM

FOR ADULTS ONLY

F O X
F O X
F O X
F O X
F O X
F O X
F O X
F O X

同場放映
零的距離

朱建華
下期熱線
放映時間

本週末

羊肉粥，這該是由蘇格蘭由於澳洲乃是由英國移民而

羊肉粥 食習慣亦
民化湯羹 最近

舉辦的澳紐食品雙週之一種充滿民間風味的湯羹試試，澳紐之羊肉向來馳名，此湯以清淡鮮甜為優當讚許。

又可得為蘇格蘭式，流傳開來的食法，興發，故此這些飲成為澳洲常食之平。

在利園酒店(Pavilion)中，也有介紹出類為值得食客們一試，更應對港人口舌，個人口味就相宜得很。

家專
胃腸

明眼

才問題，引起了興趣，是否改變飲食可以使人維持健康，及使你更健康呢，是否吃紅蘿蔔及水果，可以吃紅色肉及罐頭蔬菜的飲食更好？列根的改變飲食，是否說明了適當的飲食，可以防止了過量，或更可以反方？

蘇丹女孩子臉上刺面具

是開花期的面具

當時有用刺時有流血

的曲終

限歲的女孩子，把面骨脫下，但西非蘇丹鄉土——她們在刺上圖案，及受刺後的面具，現在是臉刺上圖案，脫下刺後的面具，新結的肉便形成一個個凹凸圖案。仿似面具。蘇丹人視這個面具為最美觀的裝飾，也藉此表示自己已成年。她們的金耳環也特別立異。力弗登的牙力弗登的牙

戲院
Theatre
TEL: 683-8888



你
出
子
靜
默
欣
賞
你
願
在
你
隣
邊
輕
吹

以萬馬奔騰之
勢洶湧而來

達摩
衣上

Yours
愛戀

子鍾慧冰 樓南光 鎮南王演

進入第二
本週六
票價：\$
(一場)

ATRE
-2333
潮 ● 刺激 ●
即
熱! 熱! 熱!

二元五角

漆磚般美觀 **地氈般舒**

膠地板品質實

初面世時的膠地板，呆板而無生趣，久用之下便生出臭汗及「魚鱗」般的痕跡。因而給人一種不喜不及「魚鱗」之嫌。

經過改良的膠地板，却已將這些缺點全部消除。品質優異的膠地板，有橡膠質或度厚多層樣化、木紋、松木等圖案。從上往下看就像真真的木料。而木紋圖案的上邊來說是光潔無比的大約是二公厘，它像玻璃面鋪砌在地面的。因此並無接縫，這方面比真木地板空窩或填地氈既廉。據某時可以完整地

訂適 將它捲起，這也比其與

提高 它防刮及保持其厚厚，有厚度的中間夾層，中間夾層

提高 2、3C 泡沫膠，踏在上面而不會及舒適。

有些不方便鋪地毯的房間如陽台，膠地板便是理想的替用品。

高品質的膠地板，均採用優質住宅使用，有不少商舖及家庭均採用地板的價錢也比地毯便宜，打理方便，弄污後浸浸，清潔即可光潔如新。

日本生產的高級膠地板，取材精良而設計的高級圖案，較比其與地毯，比一般的地面裝飾還

特別有為兒童
自來水。 (力)
特別有為兒童
自來水。 (力)

四餐了，奉送的，動事

衣箱上削成紅肉，而多吃

國布，已有書本作此建議。

創辦會里斯力科比健康中心

所著的「七布里斯托克飲食」

，已售出七萬一本。他建議

飲食法已受英國各兩王子支

持，他曾訪美國的亞爾治醫

生，密切研究他們的飲食理

他採用了適合英國的飲食

開始給病人進食，當然是

有絕對保證可以防治癌症，

一個偉大的機會出現神迹，

給予胃與內臟，提供一個

這些飲食的設計，首至不至有患乳癌

先是使消化系統不受毒

素侵蝕及保持純淨，然危險，顯明，因腸、肝

後將助身體維持強健。

他的建議是不吃糖類。

括蜜糖、棕櫚與人造糖。

因為糖為不以上欄，而

精製與糖是有關連的，

鹽也是一樣，更重要的是

是因為體內所含的鈉，

奪去了身體內的有價值的

抗抗癌物質鉀。

肉是應該避開的，因

它是導致癌腫的，對於

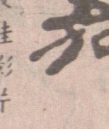
癌症，低蛋白飲食是重

要的，癌是靠大量蛋

白質擴散的，脂肪膽酸

均可飲用。




 最佳影片
 嘉禾 Golden Harvest
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
 同場放映

 鼓

張國榮
脫胎換骨之
周秀蘭
演出清麗脫俗
譚詠麟 會志偉山崎

HAIDA THE
3215 KINGSWAY • 4

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦二人 持
每日放映時間：12:00,2:15,4:30,6:45,9:15
免費咖啡贈常客

18YRS
adults

She Never Outgrew Her
Need For Daddy's
Love!

Virginia

SHAUNA GRANT

Shocking
Days 12, 2, 4, 2, 4
6, 10th Days, 9/1

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A faint, illegible mark is visible near the bottom left. The right edge of the page is slightly irregular, suggesting it is part of a bound volume.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the dark inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, consistent with the '1911' date mentioned in the caption.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.

美國有二千五百萬婦女吸烟

婦女吸烟易心力衰竭 再食避孕丸加速惡化

【法新社芝加哥廿四日電】一項新的研究顯示，吸烟婦女的心力衰竭可能性比不吸烟者大得多，如果她們再服食避孕丸，心力衰竭的機會就更高了。

美國醫學協會雜誌「星期五」發表的這份研究報告指出，每天抽烟十五支或以上的婦女，其患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍，而每天抽烟十五支或以上的婦女，其患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍半。

研究人員對一千多名婦女進行了研究，她們的年齡在二十至六十九歲之間。研究人員發現，吸烟婦女患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍，而每天抽烟十五支或以上的婦女，其患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍半。

研究人員指出，吸烟婦女患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍，而每天抽烟十五支或以上的婦女，其患心力衰竭的可能性比不吸烟者高出一倍半。

江崎糖果公司滯銷 利潤較上年減八成

【東京廿四日電】在三月結束的這個會計年度，江崎糖果公司（Hakuto）的利潤較上年減少了八成。

江崎糖果公司發言人表示，該公司在去年度的利潤為一億一千四百萬日元，而今年度則減少了至二千四百萬日元。

該公司發言人指出，利潤減少的主要原因是糖果的滯銷。由於糖果的滯銷，該公司在去年度的銷售額為一百一十億日元，而今年度則減少了至九十五億日元。

該公司發言人表示，該公司將採取措施，以減少糖果的滯銷，並提高利潤。

非南往隊球權人黑 載拒決員機蘭西新

【路透社倫敦廿四日電】新西蘭航空公司（New Zealand Airways）拒絕載運一名黑人男子前往南非，理由是該男子是南非的「恐怖分子」。

該公司發言人表示，該公司遵守南非政府的規定，不得載運任何被認為是「恐怖分子」的人員前往南非。

該名黑人男子表示，他是一名和平活動家，並非「恐怖分子」。他要求該公司載運他前往南非，並表示他將在南非從事和平活動。

該公司發言人表示，該公司將繼續遵守南非政府的規定，不得載運任何被認為是「恐怖分子」的人員前往南非。

怪客被拘捕獲釋 身懷玩具槍迎儲妃

【英倫廣播公司廿四日電】一名男子在倫敦街頭迎候英國女王伊利莎白二世，並向女王獻花。該名男子被警方拘捕，並被控以持有玩具槍。

該名男子表示，他是一名和平活動家，並非「恐怖分子」。他要求警方釋放他，並表示他將繼續從事和平活動。

警方表示，該名男子持有的玩具槍是非法的，並已將其沒收。該名男子已被釋放，並被警告不得再犯。

藝聯將舊菲林剪輯成片 「復約」遺孀獲賠一百萬

【路透社倫敦廿四日電】英國電影聯合會（BFI）將剪輯一部由舊菲林組成的電影，名為「復約」。該電影將由一名男子向一名女子獻花，並被警方拘捕。

該名男子表示，他是一名和平活動家，並非「恐怖分子」。他要求警方釋放他，並表示他將繼續從事和平活動。

警方表示，該名男子持有的玩具槍是非法的，並已將其沒收。該名男子已被釋放，並被警告不得再犯。



世界最高最大噴泉 吉隆坡噴泉近竣工

【沙特阿拉伯吉達廿四日電】沙特阿拉伯吉達市的一項大型工程，即世界最高最大噴泉，目前已接近竣工。

該噴泉將高達二百六十一米，位於吉達市的一處公園內。該噴泉將由沙特阿拉伯政府資助，並由一家私人公司負責建造。

該公司負責人表示，該噴泉將成為吉達市的一處新地標，並將為遊客提供一個觀賞景點。

上海專家發現 鯊魚血清可以抗癌

【北京廿四日電】上海專家發現，鯊魚血清具有抗癌作用。該專家表示，鯊魚血清可以抑制癌細胞的生長，並可以殺死癌細胞。

該專家表示，該發現將為癌症的治療提供新的思路。該專家將繼續研究鯊魚血清的抗癌作用，並將其應用於臨床試驗。

菲爾索克案 一警長被殺

【馬尼拉廿四日電】菲律賓警方表示，一名警長在執行任務時被殺。該名警長名為菲爾索克，現年三十五歲。

警方表示，該名警長是在執行任務時被殺的。該名警長被殺後，警方正在尋找兇手，並已逮捕了兩名嫌疑人。

最大曲餅 倫敦製成重一百一十磅

【倫敦廿四日電】倫敦製成了一個巨大的曲餅，重達一百一十磅。該曲餅是由一家麵包店製成的，並被用作一項慈善活動。

該麵包店負責人表示，該曲餅將被分發給有需要的人，並將為慈善機構籌款。

特製傢具
4470 MAIN ST.
電話：875-6865
特價出售
各種乳膠
餐椅、床墊、枕頭、布套

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD. 電話：255-6962
屋頂瓦片 膠質水瀝 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方呎 \$70
更代辦政府五件元維修補助。

亮記
專做：
廚具裝修 盜賊舖砌
廚房拾面 水電修理
防火板 柏文護理
日：327-9138
晚：253-7394

遊學??好世界啦!!
專業 RENO 旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1H3
(604) 689-9424

信譽 招牌帳公司
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS
專為僑胞服務
承接一切招牌工程
帳光舖門 價快信兼
蓬管面窗 錢捷用有
安招招寫 相妥保
裝牌牌字 宜當證養
估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI (688-8661 872-0063)

安亞(天寶)旅行社
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
地址：溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321 688-2311 (800) 663-1188
華人領隊 每月均有團出發
逍遙遊暑期精選
* 東京(築波山博覽會)，台灣，香港遊。
全段十天 由 CA\$1588 起
出發日期：六月廿日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日。
* 東京(築波山博覽會，迪士尼樂園)七天遊 \$1398
出發日期：六月廿日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日。
* 香港，北京，廣州十天遊 \$1899
出發日期：六月廿八日。
* 香港，北京，桂林，廣州 \$2148
全段十二天 出發日期：六月廿八日。
* 中國精華遊(全段十六天)
暢遊香港，上海，西安，北京，桂林，廣州。
出發日期：七月六日，八月四日。
* 北京，華東桂林遊 全段廿三天 \$2938
暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，鎮江，杭州。
出發日期：九月廿一日。
* 中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150
出發日期：七月十六日(全段廿八天)
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山，或大連，旅順等地。
* 香港黃金假期：來回機票 十 酒店住宿六晚 \$1099
* 歐洲假期、多種行程、任君選擇。每月均有團出發。
十 機票

加華建築裝修
各式圍牆 鐵網籬笆
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修
電話：255-6889 873-4107

MHC 清潔公司
◎承接大小商號、寫字樓、柏文住宅清潔工程。
免費估價、領有牌照、有保險。
◎特備專業訓練清潔女傭為府上服務。
保證滿意。
TEL: 253-2527

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日間 254-6011 晚間 254-2764

榮昌裝修公司
工舊柏觀瓦水油漆
精屋文櫃木喉漆鋪
廉翻護裝水更亮鋪
價理飾節潤換路格
879-6984
電話：874-8043
(廿四小時服務)

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土庫
精磚包仔外油間
價砌路水油潤漆
廉石面潤漆格
電話：430-1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255-2084
525-8716

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心
最新推出：
☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
☆屋頂 ☆外牆 ☆
☆專造：窗紗 ☆
☆隔熱和保溫 ☆
☆百葉窗 ☆
免費估價

榮昌裝修公司
工舊柏觀瓦水油漆
精屋文櫃木喉漆鋪
廉翻護裝水更亮鋪
價理飾節潤換路格
879-6984
電話：874-8043
(廿四小時服務)

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土庫
精磚包仔外油間
價砌路水油潤漆
廉石面潤漆格
電話：430-1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255-2084
525-8716

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255-2084
525-8716

英華
327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機理

英華
327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機理

英華
327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機理

英華
327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機理

英華
327-2607
商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機理

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小水土舊
格外電庫翻
相裝油工間
宜修漆程新

升寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS. 438-1237]

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
商店裝修 房屋修建
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

永成裝修
改露水磁土庫
建台喉磚業庫
翻車廚瓦住間
新房櫃面宅格
請電 875-0659 余洽

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造：* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住宅 325-9541

A. CHIN 陳連真
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方呎由 \$32.00 起
▲改建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程。
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備、改良至符合準時規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木、桃
木、橡木、防火板、夾板、柏
椅、木櫃、商業櫥櫃、特價餐館
用梳化卡位防火板、鐵腳椅、中
西式實木餐椅，舒適大方。
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

專門起屋
* 新昌建築工程公司 *
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司
承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699 (日夜服務)



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

何仲生

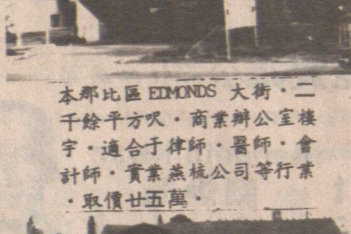
滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121

信用卓著·經驗豐富



COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE
步行距離至 COQT. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00



本那比區 EDMONDS 大街, 二
千餘平方呎, 商業辦公室樓
宇, 適合牙醫, 律師, 會計
師, 實業, 建築公司等行業
· 售價廿五萬



西區 Q.E. PARK 附近 CAMELIE
夾 33 街街角大地段, 屋主遷
往他處, 售價 \$230,000.00



RICHMOND 新發展區, 石庫樓
兩層 PARK TOWERS, 四房
及十一樓各一組 \$99,000.00

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館酒樓
果舖餐室

應有盡有
各行各業



南本那比 IMPERIAL 大街街角,
鮮花果舖生意, 附近相宜林立
· 潛力無窮 \$39,500.00



BROADWAY PLAZA 購物中心內
三文治小食外賣快餐生意, 夫婦
經營至為理想, 售價三萬, 捷足
先登



南本那比, 甘密石庫樓, 地下
小房, 適合小生意, 設備齊全
· 售價 \$49,500.00



二樓, 著名 ROYAL TOWERS
大飯店, 生意連實業全部售價
3.6 MILLION, 現金 1 MILLION
詳情請向經紀

熱盤生意 志在脫手

▲ PORT MOODY ST.
JOHN'S 大街, 小型
SUPER MARKET 生意

年營業額 40 萬, 東主
另有生意, 割愛脫手
· 僅取價九萬, 機會
難逢

▲ 列治文, 第三路繁華
市中心內, 20 座位,
外賣餐室小餐室,
東主離國急賣, 二萬
餘, 任何合理還價均
予考慮, 捷足先登

▲ 喜士定大街, 50 座位
· 旅館餐室生意, 批
長, 有酒牌, 兼營啤
酒吧食物供應, 東主
急賣, 僅取價二萬
欲購從速

▲ 喜士定大街, 50 座位
· 旅館餐室生意, 批
長, 有酒牌, 兼營啤
酒吧食物供應, 東主
急賣, 僅取價二萬
欲購從速

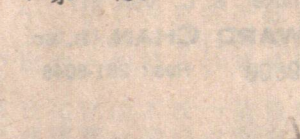
▲ 喜士定大街, 50 座位
· 旅館餐室生意, 批
長, 有酒牌, 兼營啤
酒吧食物供應, 東主
急賣, 僅取價二萬
欲購從速

PARK GEORGIA REALTY

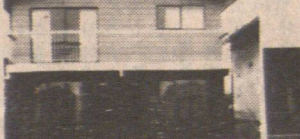
公司: 437-9700

傅孫哲 CAP FU

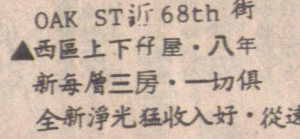
住家: 430-4501



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



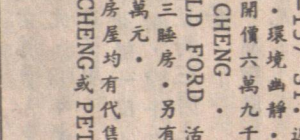
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



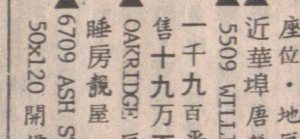
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



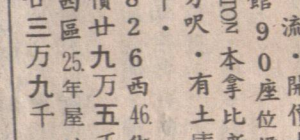
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



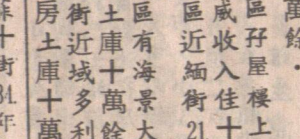
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



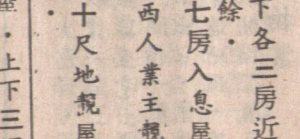
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



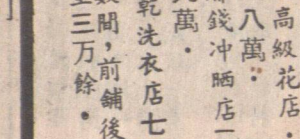
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



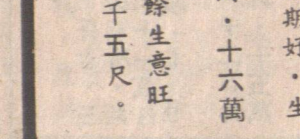
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



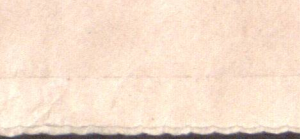
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



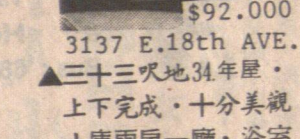
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全

PARK GEORGIA REALTY

公司: 437-9700

傅孫哲 CAP FU

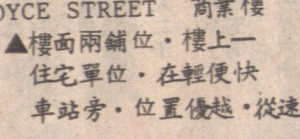
住家: 430-4501



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



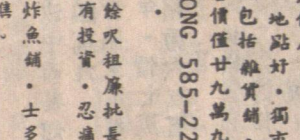
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



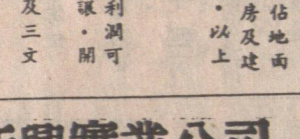
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



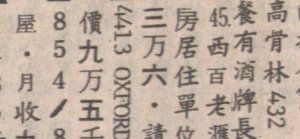
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



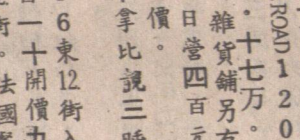
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



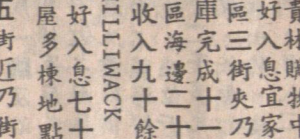
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



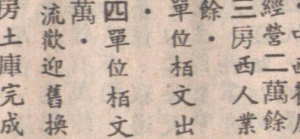
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



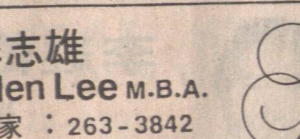
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



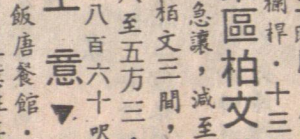
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



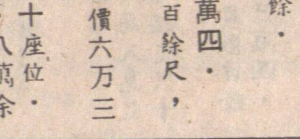
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



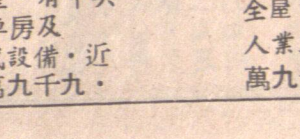
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



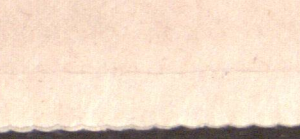
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



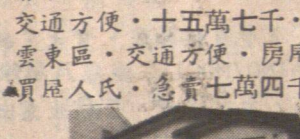
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全

BLOCK BROS. REALTY LTD.

公司: 437-9700

傅孫哲 CAP FU

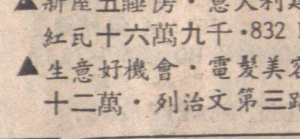
住家: 430-4501



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



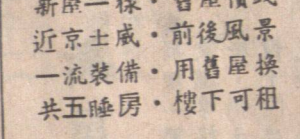
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



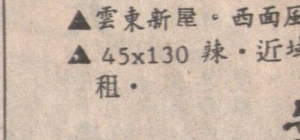
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



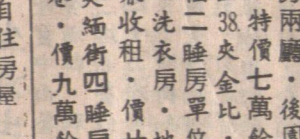
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



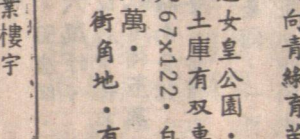
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



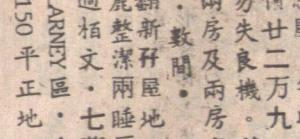
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



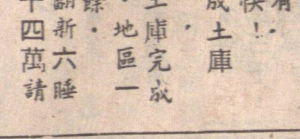
\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



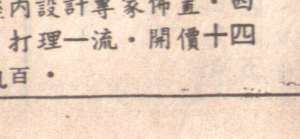
\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



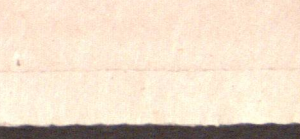
\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$92,000
3137 E. 18th AVE.
▲ 三十三呎地 34 年屋
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋三層, 一切俱
全, 淨淨光猛收入好, 從速, 車站旁, 位置優越, 從速



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上一
住宅單位, 在輕便快
上下完成, 十分美觀
土庫兩房一廳, 浴室
廚房俱全

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 **馮愛羣**
住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770 **LINDA FONG**

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

公司：438-8161

Kenneth Kwan
關煥蔭



◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲平層石庫商業樓價\$155,000。

▲緬街餐館 59,000

▲緬街商業 215,000

▲實業區梧文四組\$185,000。

▲緬街近25街商業樓。22萬。

▲北雲第三街士多。二萬九。

▲北雲士多連實業。三十五萬。

▲70座位，上海點心餐館，緬街25街。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
 住家電話
325-6075
 傳呼機
 680-7089

▲唐人街新盤，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三萬九千，週末開放七四三片打東街。

▲梧文區15街夾妬街二房一廳有花園開價六萬五千。

▲西區六姐相文入息好地點一流投資最好。

▲梧文近妬街夾東十五街，一房一廳保養良好。

▲3262 BILD 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。

▲壹壹貳貳夾十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司 876-8861



MULTIPLE REALTY LTD.

EDDIE SHIU

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 669-0071

免費估價物業

- ▲本拿比高尚柏文八樓，一睡房單位，近中央公園，風景優美，列治文NO五五完成原樓，三睡房，交通方便，十一萬餘。
- ▲LANGLEY 四年新屋，三睡房，二車房，兩位車房，風景好，湖邊半小時車程，八萬。
- ▲梨型屋原屋，菲沙夾百老瀝車街，約約五加五加四百廿五，七租，旺區生意好，適用具只售九萬。
- ▲二埠商業樓，市中心十二街街中心租與一餐館，一汽車客位，每月收入二萬餘只開價廿萬
- ▲棧行餐館離溫半小時，月入二萬元生意，樓上四睡房大單位可住，60座位，有酒牌，生意佳，意速物業出賣。

REALTY LTD.

4-1431

ROBERT NING

任克俊

免費估價

住宅 **321-5163**



▲四層新屋，內外全翻新，一年前換新熱水爐新地氈，新木板地50x120地，開價十一萬餘，位水拿比。

▲雲峰中心數十年老字號，抽紗窗，有長期租客，生意穩定，東主，願轉讓出讓。

▲雜貨店生意出讓，位京士威，每日營業額六百七十元，廉售六四九，約一千五百尺，有停車場，五年實批，五年浮批，開價五萬餘。

▲二四三B位，20年屋，樓上三房，三房樓下完成，硬木地板，

種花店及雜貨店，位百利來街，東主已經營九年，現意賣，開價二萬二千九。


大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 200-206 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 825-0527

一廳、雙層玻璃二個壁爐、並贈送二書櫃、爐頭及洗衣機乾衣機、富麗堂皇、開價十六萬九千元。
 ◎ 高尚區向南望、位北本拿比、地寬約萬多方呎、樓上三睡房二廳、三車房、後院大松樹林立、如居世外桃源、開價十五萬六千元。
 ◎ 好街角入息屋、位 P.N.R. 區、地寬 33x121 近交通和學校、樓上二房三廳、樓下二房一廳、開價九萬六千元。
 ◎ 堅固舊屋、位鐵多利街夾查街附近、用途地段、樓上二睡房一廳、樓下二睡房一廳和廚房、廁所、可出租或增加入息、價九萬五千元。
 ◎ 新建屋頂多間、位東區、標準地塊、紅瓦屋頂、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好、預房、材料上乘、價錢公道、欲購從速、開價四萬。
 ◎ 近唐人埠商業樓、地 52x123 樓上四房、開價三十萬。
 ◎ 收租屋約三千零、舖面可做批發或零售生意、價十八萬九千元。
 ◎ 有「錢」途汽油站商業出售、地寬 205'x114'、建 3,370 平方呎、有商場、可收回、建 30 間舖位、有商場、業主年屆八十、志在退休、開價四十三萬九千元、是投資者良機。
 ◎ 街角商業樓、四間舖位和樓上有十個「亞拓文」位市區旺街、年收銀約七萬元、前途好、價六十九萬。
 ◎ 元、有一分錢投資。
 ◎ 唐人埠地、午餐館生意出售、有租約時常滿座、年餐館生意約七十多萬、很快就能回本錢、八六年展覽會生意意會更好。
 ◎ 唐人埠地、工商業樓多間出售、可交「吉舖」、有意者請移玉到本公司商洽、因業主不欲秘密外傳。
 ◎ 唐人埠地、王報貨生意、人山人海、有租約、「錢」途非常好、因業主志圖別業到愛廉讓、僅定價十二萬九千元、是發財機會。

台灣一觀光旅行團 在紐約機場被扣留

這位已自動離境的女性旅客，是在二十三日晚間九時四十分搭乘華航○一八二次班機抵達紐約。她在接受簽證檢驗時，遭移民官員懷疑入境事實與在台北申請簽證理由不合，而交由華航人員轉送機場附近的旅館看管。當事人稍後並且在華航人員傳譯下，選擇搭乘二十四日晚間華航○一八一次班機自動離境返台。

另外二十九名旅客同屬一個旅行團，他們是在二十四日（台北時間）搭乘晚航八六六次班機經漢城、轉乘○一八次班機於二十四日（紐約時間）晚間八時四十分抵達紐約，轉乘○一八次班機於二十四日（紐約時間）一位消息靈通人士說，移民官員顯然是在事先接到密報，於班機到達後立即將全部二十九名男女旅客一起以意圖不明為由留置。

此外，移民局官員並在二十四日班機到達後，前往迎接區域約該接應該二十九名旅客的人士。

一名不知情而前往接機的人士透露，移民官員曾經詳登登記了他的公民證號碼和社會安全卡號碼，並告知他可在週內舉行的遣返回出境聽證會中，見到他原來準備迎接的人。

已居世界前列

上的聯席，主要來源於北京中醫學院，也有少數院外老中醫。他們當中許多是在國內外很有名望的專家，如腦神經內科專家、北京中醫學院黨建華、內科專家董建華、王玉川、趙紹琴、婦科專家王錦之，兒科專家劉菊臣。國醫堂設置內、外、婦、兒、針灸推拿、氣功、腫瘤等科，還開設了食療門診。藥疾病

法，根據中醫「審證求因」、「辨證施治」的理論，用毛筆寫紙詳經脈案，用中藥「一口印一包萎，為患者服務。疑難病症，是國醫堂的主張重點。

國醫堂的負責人告訴記者，創辦國醫堂旨「在振興中醫事業，挖掘中醫潛力為社會服務，同時為包括留學生在內的學生提供教學基地

海峽兩岸經港貿易

今年首季增幅巨大

海峽兩岸經港貿易 今年首季增幅巨大

（香港二十七日專電）據悉，大陸銷台貨

廣州研製成功

元至月，中國大陸經港與台灣的貿易總額達二千一億多港元，較去年同期增長百分之二百七十；由台灣輸入大陸產品金額約十九億港元，比去年同期增加百

新開三活動樓房

（香港二十七日電）廣州消息：廣州白雲活動房屋廠最近研製成功一種新型的二層樓的活動房，深受用戶歡迎，外商紛紛來信要求

江南命案兩被告

庭將須決

已請求法官免罪

（台北訊）江南命案中被判終身監禁之兩名被告的律師，已于廿七日請求法官將兩被告，陳啓禮及吳敦寬免，並謂他們的謀殺動機，係出于愛國。

辯護律師告法庭稱，去年十月在加州被槍斃命之蘇心份子，作家江南（劉宜良）乃一名賣國賊，

又每個在
一個士兵
人。

「我
被告而兩
法庭將兩
法庭
細研究律
據三
日前，

博覽會預展中心
上週起提早開放

(雲訊)世界博覽會預展中心於上星期五提前開放。開放以來，參觀人士十分踴躍。許

本來，博覽會預展中心通常於上午十時開

門，但爲方便參觀者，自上星期五開始，提前於上午九時半開始開放。該博覽會預展中心，只於每星期五、六、日上午十時至下午九時開放，歡迎各界人士前往參觀。但自六月廿八日開始，該中心則每日開放。

雲藝術科技中心
舉辦國慶科技展

（雲訊）雲埠藝術
科技中心為慶祝一九八
五年國際青年年，及加
拿大國慶日，特別召開

一連三天研討會，並舉

辦科學展覽。日期爲六月廿九日、星期日、六月卅日、星期日，及七月一日、星期日，下午三時。有興趣參加研討會者，每人須交註冊費三十五元，欲查詢詳情，請電話六八七四一四。該會歡迎年十五歲至廿四歲青年參加科學研討會，或展出他們的科學發明物品。

犯罪是否出諸愛國，

黨家之人，長大後作爲
將毫不遲疑殺死共黨敵
人。伯信終身監禁之罪，對
於過於嚴酷。我們主張
寬免。——
定將審訊押候，以便詳
細上訴。
法官稱，法庭應于六月
作出決定。

LTD.
 C.
 幸
 運
 餅
 行

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰
各式麵包西餅
時備精美卷餅

營業時間：上午八時半至晚上九時。
逢星期三休息。

呂宋什菓冰
中西結婚禮餅
歡迎僑胞惠顧

● 特 ●

● 設 ●

粥粉麵飯
中午快餐
各式小食

巧手小菜
冷熱飲品
應有盡有

告 (點心屋)

RANT «DIM SUM HOUSE»

應各款精美點心
啡茶座
濟小菜
任歡迎
泊車·免費送餐
行·款色多·

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4922

無任歡迎	儷胞光顧	豐儉隨意	大減小酌
------	------	------	------

*
 (K) VANCOUVER, B.C.
 3
 期五 8am.-9pm.
 期日 9am.-9pm.

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1930

址地
 壹打東
 壹〇二

金酒	陶酒
食酒	陶酒
大減小酌	陶酒
惠從尊便	陶酒



樓酒年萬喜

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八

夏季高級六和菜

特價九十二元

菜市時間：早！七時半至晚上三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

夏季高級細賓席

特價九十九元

聖誕新年 照常營業

瑤柱生炒蟹
肉味清鮮爽
時菜鮮肉片
京都鮮肉排
蒜苗海上鮮
清蒸白飯
杏仁凍豆腐

兩點分秒油龍蝦
玉蘭蟹鉗吊片
當紅炸子雞一只
美萊鮮蝦仁
中式煎大石斑
清蒸大石斑
楊州炒飯
杏仁凍豆腐
美點及舞
足十位用

凡惠顧細賓席、奉送精美木製日曆一個。週二休息

TEL: 669-4132 288 CANTON ST. VANCOUVER, B.C.

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲秘書齋路蔡根送立正

天 上 人 間

住在 大溫哥華
食在 秘書寶路

四時有不謝之花
五節有長春之草

旺區唐西餐館出售

傑士蘭老區西餐館，廚房設備工具很新，有三個大爐，冰櫃，酒牌，65座位，最通宜做粥粉麵及小食或西餐，有意者請電：PHIL CHO 曹汝維 731-9750

VANCOUVER 736-0511

生意及物業出賣

物業及餐館出賣，業主退休急讓，餐館出賣，七五五地址 HASTING ST. 地點旺生意穩定有意請電 254-9772 日夜或 683-0962 夜八時至十二時

生意機會

公司徵聘全加郵政代理，工作在家，時間自由，年入可達三萬五千元，有意者請速來電，詳情請附回郵，寄：P.O. BOX 1284, STN 'A' VANCOUVER, V6C 2T2

士多出讓

治有滑實，位於市中心，生意穩定，有意請電：278-2321

有屋出賣

樓上兩房，樓下完成，三層，近學校，交通方便，有意者請電：434-1431 住家 879-1845

新屋出賣

全新二層，三睡房，三浴室，三車房，近學校，交通方便，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

全新屋出賣

全新二層，三睡房，三浴室，三車房，近學校，交通方便，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

生意或實業出賣

生意或實業出賣，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

小本投資

小本投資，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

二層餐館出讓

二層餐館出讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

B.C. 埠仔中西餐館急讓

B.C. 埠仔中西餐館急讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

中西餐館平讓

中西餐館平讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

鮮花店急讓

鮮花店急讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

法蘭士令出售

法蘭士令出售，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

海魚舖

海魚舖，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

唐番餐館廉讓

唐番餐館廉讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

中西餐館出讓

中西餐館出讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

最佳賺錢投資

最佳賺錢投資，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

女時裝店急讓

女時裝店急讓，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

旺地商業樓出售

旺地商業樓出售，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

小區餐館生意

小區餐館生意，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

光猛新裝修土庫

光猛新裝修土庫，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

土庫出租

土庫出租，有意者請電：224-3372 住家 879-1845

SA FLORIST
KNIGHT ST. VAN. B.C.
TEL: 872-4124
TEL: 434-1423
代理處：
片打街東
一二一號

加拿大花舖
FLORISTS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
RDV. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花現

車上一疑匪就捕兩男女被刦數千元

車上發現兩柄西瓜刀

車終於在上環消防局前截停賊車，拘捕一名疑匪。並相信另一劫匪為到場時，突見一輛藍色經三小時半搜索未有收獲財物的值二千三百元。

警方一部衝鋒車接報多個出口，逐層搜索，院敷藥。前者損失財物二千二百元，後者被扣

郭姓女子備手，二人財

刻飛車狂追，途人紛紛走避。路上駕車者左閃右避，幸無意外發生。

三名男子涉嫌藉詞舉以九項「以欺詐手段奪取財物」罪名，昨解新加坡警務局拘捕。

長臂猿上嬌嬌女
因甚事情要輕生

名女子曾飲過酒，表現神智不清，消防員運用雲梯，經半小時勸告，至三時許，消防員出動長臂簾將該女子放下。

警方四月份掃蕩黃賭毒

【訊】警方在不多三分之二。各類行劫卅五次掃動中，警方共拘捕一千二百五十八次，拘七百

港聞

四本色情小說，出賣三十次，拘捕了二、三十人，連同各區之掃毒行動總數達一千二百五十人，當時兩名印籍商人同夥，在荖灣大會堂舉行，收效甚佳。

月內，警方進行掃毒行動共三十九次，而上述各賭、毒行動共一三三公斤、大藏六點五公斤及鴉片一點四公斤，至兩名男犯，一名女犯，共四十七人，共拘捕八百四十四人，共檢獲一千零五十九包，乘飛機返回香港，由教育康樂中心就員起上述的便命。

「成教三十音樂會」由教員及學生，共一百零二人參加，由教育康樂中心就員主持，以慶祝開辦四週年，特此佈告。

廉署已於
司及行政司任見證
歐童失蹤
五千美元的珠寶離去。

【本報特訊】在二月一李蔭清按察司與行政及北愛蘭蘭聯古王司曹宜接見各員辦事處府和中華人民共和國民意黨黨員辦事處，批准後，有番香港前來的，於去年十二月二十九日發表一份報告書，連同載有右圖團體提出的

【本報特訊】一名歐籍男童，本週四突離家失蹤，迄昨晚依然踪跡未覓。

【本報特訊】廉政公局昨

律政署

調查

三日未歸

在政府檔案處一保險箱內，此批意見書將在歐籍男童名DENNIS PAK，九歲，與

特派警察團成員之堅尼地城焚化爐毀滅。

去年發放逾三千萬

最大一宗造成六人死

三／八四年度年報並下十名待供養的家屬。該署共接十名指出：「年內發十元，兩人放棄申請

請，其中三百二十七宗，最嚴重的一宗於生時，交通意外傷亡

分比
海濱公園六月實公

發言人謂依法例

文建昨
中心得到不少成年人的喜愛和支持，由兄且在平習堂

人教育增廣知識

署成人教育
以隨個人的愛好選擇興趣小組，參加自己最感興趣的科目，梁氏指出，在中心
其後，梁氏預
界知名鋼琴家蔡
蕭學禮及女高音

大馬裕民授權

已獲得馬來西亞裕民銀行主席
司職員處理事務的行爲，進行
庭申請禁制令，凍結銀行屬下裕民

九及八三公司職員涉及之爲
調查並名高調查員之資產，獲得該
調查委員會，指控吳文元及其他
然後批出貸款，導致該民行週遇委
裕民銀行於今年一月已將調查
港府參考，雙方官員曾就貸款事進
行要求審判調查。

的處理工作順利進
而申請人又確實需

急援助，則可於數
發放援助金。」

竹戰被疑出千
男子受傷送

【本報特訊】一
的廿四歲素生男子

不允。雙方堅持不
混亂中蔡姓男子受
警方事後聞訊到場

步無任何人被捕。

機構遇此
情況亦會
如比安非

。至現時
爲止，公
司方面未
接過有關
投訴。今次受影響職
有售票員、司閘等。

輕鬆的氣氛中，學習音樂知識和技能，實在一舉數音樂會時，梁氏指出這

志青。梁氏說，各名

個難得的觀摩機會。

美元，該筆款項已在年初向吉隆坡法院銀行前總裁奧士

批准。
個職員涉嫌受賄，
難。
會之報告書提交予
商討，結果審民銀

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

由即日起開始承接生產各種大小規格包裝紙盒

專門供應：麵包、西餅、月餅咭盒、
中西餐館外賣紙盒、
冰霜包庄盒。

價錢相宜
手工精細

凡訂製五千個咭盒以上
免費在盒面加印單色廣告

交貨迅速
用料優良

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132

專營批發

唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚翅
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

燒臘肉食
園口新鮮瓜菜生菓
撚手園味

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂肉腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘鷄
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

摩洛哥公主嘉露蓮
(白衣)出席嘉麗絲
愛爾蘭作家祖斯的研討
社傳眞圖片)

具有三百年歷史

星挽救華埠地區

四個
歹徒今天

二百警員出動戒備

受害人由三歲至十八歲
馬來西亞強姦案件驚人增加

該會說，許多受害的婦女，
但大多數個案都沒有
該會的研究報告說，大多
他們的身分有教師、警察
該會說，馬來西亞現行的
人提堂報訊不足報告。
該會認為司法當局應對強
該會又要求政府通過強姦

色狼成是鄰居親友

【本報訊】馬來西亞首屆吉隆坡二十五週年慶祝委員會消費者調查的研究結果顯示，馬來西亞的強盜案、性侵犯或朋友多變的人，走避賴政府將法律修訂得更加嚴格，以保障婦女的權益。

該會本周曾向馬來西西亞總理馬哈迪提交報告書指出，強盜案有一「驚人」增加，從八一年有舉行的三百六十二宗增至去年的四百六十宗。

該會說，由於比例上舉報，因此沒有幾宗沒有報，因此上述的統計數字未能反映出強盜案的實際情況。

該會說，截至去年六月止的十個月內，該會有十四宗強盜個案的紀錄。受害受害人當中有一名僅三歲的女童，也有一名八十高齡的老婦。

根據紀錄，只有百分之十一的強盜犯與受害人（親人）有親生父親、也人的關係。

目擊者是在自己家裡或自己熟悉的地方被殺害的數強盜犯都是二十歲的年青男。

強盜案法例和訴訟過程，往往將受定罪加重刑罰，並強制執行笞刑。的定義，男性伴侶也包括在內。



張傘拒風

英國諸妃戴安娜，前日訪問英格蘭多貢那米頓，
 候時，適遇天氣潮濕，及下雨，圖是她張傘拒風的
 生事。查里斯太子部分復興這國之

審訊。

警方曾於竹中正久被擊斃後捕獲兇手之一，其餘三名兇手則在二月六日自首，從而結束了警方進行十天的追緝此案。

為了防止地下戰爭可能在法庭爆發，大阪地方法院判決庭在該法院的其餘的法庭都休息的星期六審訊本案。所有進入法院的人們都要受金屬物探測器作全身檢查，以防有人身上隱藏槍械。

警方相信日本的估計十萬名黑人由美國和地區復返晚上十點半鐘進港。

智利游擊隊造成大信

【合衆社聖地牙哥十五日電】智利部分地區星期五發生游擊隊，這顯然是一起爆炸事件造成的游擊隊組織已經炸炸事件，他們已經在當地時間晚間三點十五分後聖地牙哥，十分鐘後聖地

未帶發票換褲子
戴安娜面紅低頭

合格會計師承辦所有
司之會計賬目。包括個
人入息稅生意入息稅
普通簿記。按月或星
計算。收費合理。精

全球職業女性

總人數六億七千五百萬
尚未實現男女就業平等

料粉後，另一個僱員告戴安娜，她將來必須出示貨物收據，才有可能換貨。

星期一 至 五 上午十時至下午五時
星期六 十二時至四時
電話：6694406

[illegible]

賭博者的佳音

賭博者請讀國際著名電
台電視台占星學家KORY
VARLEN為你預卜你在
卅天或長達六個月內幸
運中彩的機會。請將你
的出生日期、年、月、
日、時間及出生地點連
同支票寄下列地址，便
知未來運氣。計算三個
月的行運中彩收費\$15
。計算六個月的行運中
彩收費\$25

KORY VARLEN
P.O.BOX 48808
BENTLIT CENTRE
VANCOUVER B.C.
V7X 1K8

利安旅運中心
GHT ON TRAVEL (1984) INC.
75 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL: 687-3316

國內外特價機票
世界各地旅行團
香港來回機票
“大減價”

服務至上

 **均飛旅行社** 聯合主辦
廣州中國語言文化學校
八五年度中國夏令學習旅遊團

除學習外，可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、
無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。

由 **1699** 起



GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V5Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

代售各大航空公司特廉票
詳細行程，歡迎來電垂詢。

CATHAY PACIFIC
The Swire Group 

特快機票 特惠專地
國內及世界各地

來回港台及東南亞
接機移居特價機票

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至
love & white travel

加拿大 香港

ACTA
IATA
SITA

Room 110-539 Main St. Vancouver, B. C. Canada
地址：溫哥華士丹利公園對面
新加坡 Singapore Malaysia Thailand (RM) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲霄飛港及香港機票，由雲霄飛港直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，聖日，厄蒂納，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，英因河，華人領銜，全程十一站，一流酒店，包機票及早晚膳

詳情請電 可延期回程

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4
 Telephone :
685-2235 685-2236

太平洋旅行社
 廿打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver B.C.,
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，
 公司，火車客票，代
 各地旅館，快捷妥當



EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新舊二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六


 Happy Times Travel Ltd.

香港購物 廣州名菜 北京文物 桂林山水

精選十二天行程
 特價優待僑胞
 專業華人領隊

\$2288.

由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、
 九月十四日、十一月三日

* 暢遊漢城之景福宮聖堂、韓國民族博物館、南山公園
一九八八世界史歌聲臺北、華克山莊之巨型歌舞、北
故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、
女鞋、女王頭石之雄偉壯麗奇景。台中之日月潭、文
蘭塔、德化社、安樂寺、高雄之春秋園、澄清湖、佛光
寺、彰化八卦山之佛佛、龍潭之小人國等名勝地。

* 包來回機票，三餐膳宿，住宿一流酒店
* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停
威夷。

* 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
* 出發日期：六月廿四日、七月廿九日
 八月九日、九月十日
 十月廿八日、十一月廿一日。

中國歌樂假期 直飛中國批准，華人領隊

精華遊	全程十六天	(在中國十四天)	\$2590.00
香港	廣州	桂林	西安
上海	杭州	北京	廣州
			出發日期
			四月二十五日 九月十一日
			五月十五日 十月十一日
			七月三十一日 十一月十一日

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00

達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打業由 150 號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

日本七日縱橫遊 FR.\$1398
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1598
加香港來回機票“免費”

* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
* 代訂香港特價酒店，每人每日 \$18. (雙人或三)
* 中國旅遊 由 \$290. - \$3480. 16 日 — 26 日期
每月均有團出發，華人領隊。

暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、
上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、
武漢、重慶、青島、濟南、“絲綢之
路”等名勝。

* 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。
* 復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 FR.449.
* 三或四晚 - 李孺或拉斯維加斯 FR.249.
* 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/人
* 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
* 卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229.
三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、
曼谷、馬尼拉等地。
代辦旅遊證件。

中國開心假期

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
 (道明銀行樓上)

域多利聯絡處：中華書局 馬先生

685-9300
 382-2424



CATHAY PACIFIC
 The Swire Group

中國

.....不

香港⁽³⁾ ● 廣州⁽²⁾ ● 桂林⁽²⁾ ● 杭州⁽²⁾ ●

出發日期：(七月廿一日、九月八日、十月十四日) (若在十二月前先付費用，)

- 由經驗領、波丘錦碟先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月

- 出發
- 及提
- 代辦
- 機票

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAS
 溫哥華
 6340 NO
 列治文

香港^① 蕪錫^① 蘇州^① 上海^① 六月廿九日 十一月
杭州^① 桂林^① 廣州^① 八月三日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150

香港^② 廣州^① 北京^④ 烏魯木齊^③ 四月廿七日
吐魯番^② 敦煌^② 酒泉^② 蘭州^② 六月二日
西安^③ 廣州^① 八月廿日 十月廿日

乘坐國泰航空公司班機

遊 \$2999
全程22天

長城非好漢!!
海⁽²⁾●蘇州⁽²⁾●南京⁽²⁾●北京⁽⁴⁾●廣州⁽¹⁾
六日、★十月十二日、十一月三日。
(照今年舊價。)
日之遊，全程廿五天，回程時可停留威海及瀋陽。
晚餐聚會，講解中國情形。
遊指南
，並代申請旅遊完畢後之延期停留
期為一年，可提前出發，可延期回國

ENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
丁東街258號 電話 684-2341
RD. RICHMOND B.C. CANADA
三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫琛
(MR. FRED Y)

快捷

FAST "A" AUTO BODY

ICBC 修理費一律七五折

(車) (身) (修) (理)



● 顧客至上

● 服務第一

● 手工最好

● 材料最佳

● 價錢公道

● 歡迎比較

(唐) (人) (街)

喜事定東街 356 號

688-8788

VISA

MasterCard

快捷車身修理 - 唐人最好的汽車服務中心

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.